

 EuroGames  
Bern 2023

 Bern Pride  
2023



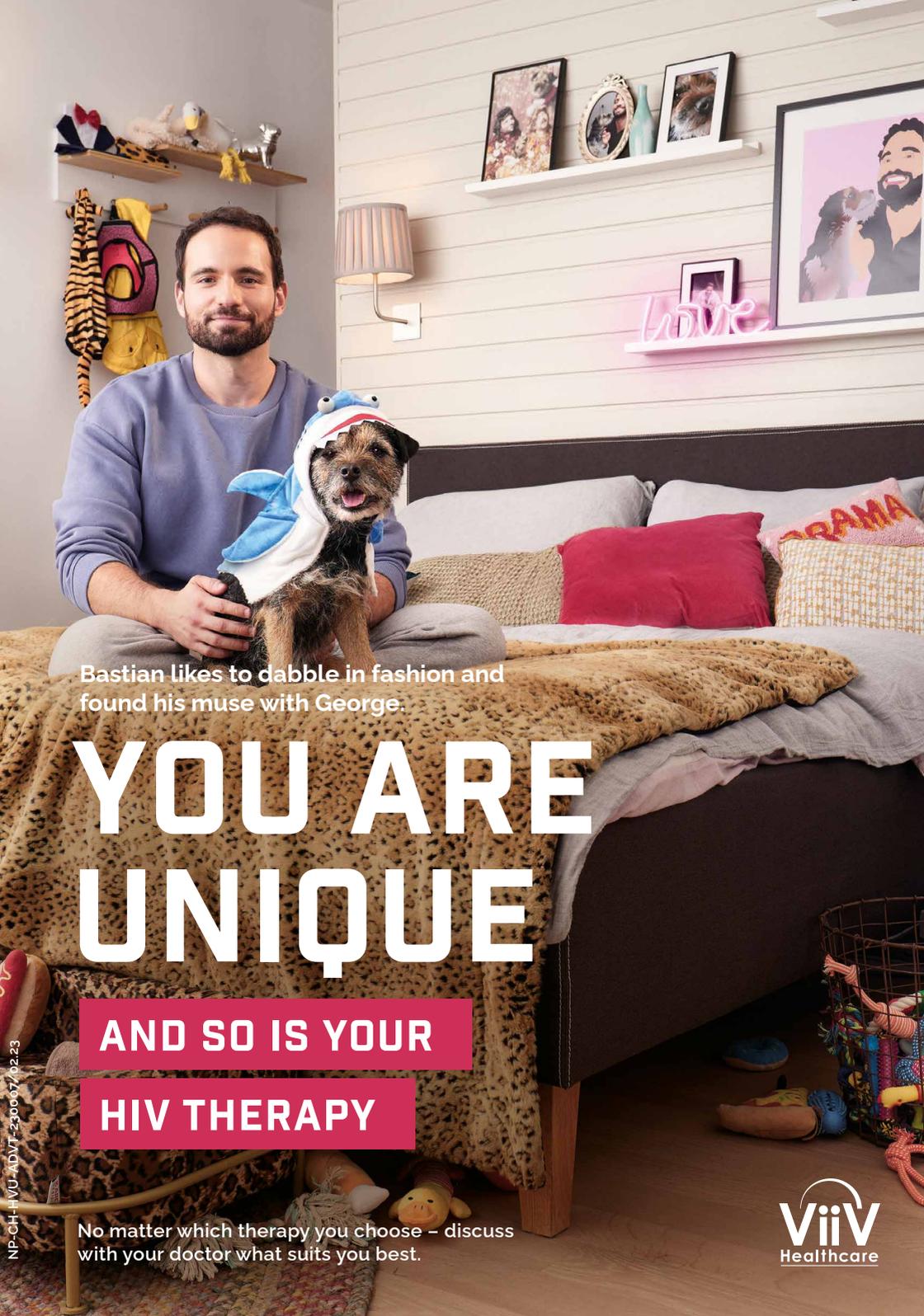
bern2023

Bern wird mit dir zusammen bunt!  
Bern is celebrating diversity - together with you!

[eurogames2023.ch](https://eurogames2023.ch)  
[bernpride.ch](https://bernpride.ch)

#eurogames2023  
#bernpride





Bastian likes to dabble in fashion and found his muse with George.

# YOU ARE UNIQUE

AND SO IS YOUR

HIV THERAPY

No matter which therapy you choose – discuss with your doctor what suits you best.



## Grusswort des Stadtpräsidenten

## Greetings from the Mayor of Bern



### Willkommen in Bern!

Sehen Sie ihn bereits? Spätestens gegen Ende Juli ragt ein selten schöner Regenbogen über der Hauptstadt. Dies geschieht nicht ohne Grund. Denn in Bern finden vom 26. - 29. Juli 2023 die EuroGames statt. Diese bringen Athlet\*innen aus ganz Europa nach Bern, wo sie sich in zahlreichen Sportarten spielerisch messen. Mitmachen ist bei den EuroGames wichtiger als gewinnen – und mitmachen dürfen alle – egal ob sportlich, unsportlich, cis-heterosexuell oder queer. Die Spiele werden die Stadt während vier Tagen in Beschlag nehmen: Mit dem EuroGames-Village mitten im UNESCO Weltkulturerbe auf dem Münsterplatz und den Eröffnungs- und Abschlusszeremonien direkt vor dem Zentrum der politischen Schweiz, auf dem Bundesplatz. Es freut mich sehr, dass zum Abschluss der EuroGames auch eine BernPride stattfindet. Es soll eine von vielen weiteren sein – wenn's nach mir geht. Ich kann den Sommer kaum erwarten und heisse alle Gäste herzlich in Bern willkommen!

**Alec von Graffenried**  
Stadtpräsident von Bern

### Welcome to Bern!

Have you already seen it? Towards the end of July at the latest, an unusually beautiful rainbow will shine over the Swiss capital. From 26 to 29 of July 2023, the EuroGames will attract athletes from all around Europe to Bern, where they will have the opportunity to compete in numerous sporting disciplines. Participating in the EuroGames is more important than winning – and everyone is welcome to take part, no matter whether they are athletic, unathletic, cis-straight or queer. The Games will hold the city in thrall for four days: The EuroGames Village will be located on Münsterplatz, right at the heart of the UNESCO World Heritage old town, and the opening and closing ceremonies will be held directly in front of the political hub of Switzerland – on Bundesplatz. I am also thrilled that the EuroGames will be concluded with a BernPride. And if I have any say in the matter, it will be just one of many more to come. I can hardly wait for this summer, and I am looking forward to helping to give all the guests the warmest of welcomes to Bern!

**Alec von Graffenried**  
Mayor of Bern



NP-CH-H-VU-4DVT-230607/02.23

VALLETTA



MDINA



# MALTA MORE TO EXPLORE

Malta & Gozo – stunning landscapes, excellent infrastructure, rich cultural heritage, and warm hospitality – the ideal destination for your next running event.

25<sup>th</sup> February 2024 – Malta Marathon  
25<sup>th</sup> March 2024 – INTERSPORT La Valette Marathon



## Inhalt

## Content

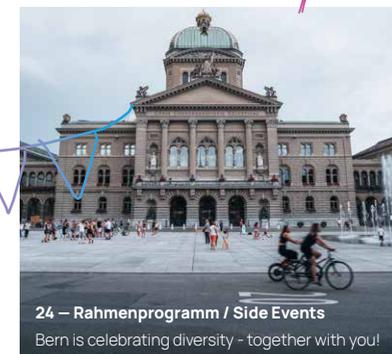
- EuroGames 2023 .....7
- Interview mit Lia Wälti ..... 10
- Awareness Konzept ..... 15
- Sportprogramm ..... 16
- EuroGames Village ..... 18
- City Map..... 20
- Aktivitäten ..... 22
- Rahmenprogramm ..... 24
- Bern schaut hin ..... 29
- Partner\*innen ..... 31
- Parties ..... 31
- EM des gleichgeschlechtlichen Tanzsports. .... 32
- BernPride..... 37



10 – Lia Wälti  
Interview



- EuroGames 2023 .....7
- Interview with Lia Wälti. .... 10
- Awareness Concept ..... 15
- Sports Programme ..... 16
- The EuroGames Village ..... 18
- City Map..... 20
- Activities..... 22
- Side Events ..... 24
- Bern is paying attention ..... 29
- Partners..... 31
- Parties ..... 31
- European Same-Sex Dance Championship .... 32
- BernPride..... 37



24 – Rahmenprogramm / Side Events  
Bern is celebrating diversity - together with you!



37 – BernPride  
Love is Love



## Impressum / Imprint

Herausgeber / Publisher Verein EuroGames Bern  
Gesamtverantwortung / Overall Responsibility Alex Truong  
Creative Design Alex Truong  
Illustration Eli&Eli, Tim Binda  
Lektorat / Editorial Jasmine Imboden, Greg Zwygart, Nik Eugstger, Paddy Käser, Tim Binda  
Anzeigenverkauf / Ad Sales Christina Kipshoven  
Druck / Print WIRmachenDRUCK Schweiz AG  
Auflage / Run 5'000 Exemplare

The copyright and all other rights to content, images or photos belong exclusively to the EuroGames Bern association or to the specifically named rights holders and are subject to Swiss copyright law. The written consent of the copyright holder must be obtained in advance for the reproduction of any elements. Third-party content is marked as such.  
The association is not responsible for the content of advertisements.

# Powered by pride

We use the power of leading-edge science to save and improve lives around the world.

Diversity is part of our DNA.



Copyright © 2022 Merck & Co., Inc., Rahway, NJ, USA and its affiliates. All rights reserved. CH-NON-01609



Bild: Kim Zwygart

## EuroGames 2023 – die wichtigsten Informationen

## EuroGames 2023 – the most important information

**Die letzte Juliwoche wird eine ganz besondere: ab Mittwoch, dem 26. Juli macht die grösste queere Sportveranstaltung Europas Halt in Bern und am Samstag, dem 29. Juli findet zudem die erste BernPride statt, welche zugleich auch Schlussveranstaltung der EuroGames ist. Hier das Wichtigste in Kürze:**

### Was sind die EuroGames?

Seit 1992 findet jährlich jeweils in einer anderen europäischen Stadt die Sportveranstaltung EuroGames statt, welche im Zeichen von Vielfalt und Inklusion steht und für alle Menschen ungeachtet ihrer Leistungsklasse offen ist. Als erste und bisher einzige Schweizer Stadt führte Zürich die EuroGames im Jahr 2000 durch. Vom 26. bis 29. Juli 2023 wird Bern nun zum Schauplatz der EuroGames 2023 mit über 2000 Athlet\*innen aus der ganzen Welt.

**The last week of July will be a special one: From Wednesday, 26 July, Europe's biggest queer sporting event will make a halt in Bern and on Saturday, 29 July, the first BernPride will take place, which is also going to be the closing event for the EuroGames. Here are the most important facts:**

### What are the EuroGames?

Since 1992, EuroGames has been held annually in a different European city. This event is dedicated to diversity and inclusion and is open to all people, regardless of their skill level. Zurich was the first and so far only Swiss city to hold the EuroGames in 2000. From 26 to 29 July 2023, Bern will be the host for the EuroGames 2023 with over 2000 athletes attending from all over the world.



# The Florida Keys & Key West

... come as you are®



The Florida Keys & Key West are known and loved worldwide as an LGBTQ destination. On the tropical island chain in southern Florida, you'll find fascinating architecture, unspoiled nature, lots of history and friendly, open-minded people everywhere.

Relaxed, funky and queer: Key West has something for everyone, from first-class restaurants to live music and trendy bars to white sandy beaches. The resorts for gays and lesbians are legendary and everyone is always welcome in all other hotels and guesthouses. Drag shows, gay boat tours, night parties, beaches, nudist resorts and the unique LGBTQ trolley tour make Key West one of the best vacation destinations for the community.

The best aspect about the city, however, is its friendly and open-minded residents, whose openness is reflected in Key West's official motto, „One Human Family“. The island's most popular annual events include Key West Pride in June and Womenfest in September.

Hungry for a warm-weather vacation spot with great restaurants and a welcoming vibe? Satisfy your appetite in sunny, subtropical Key West.

More Information: [www.rainbowkeywest.com](http://www.rainbowkeywest.com)

## Wo finden die Wettkämpfe statt?

Während vier Tagen finden Wettkämpfe in 20 Sportarten von Badminton, Fussball, Volleyball bis hin zu Schwimmen und Golf statt. Im gleichgeschlechtlichen Paartanz wird sogar die Europameisterschaft ausgetragen und viele Aktivitäten wie Wanderungen bieten auch eine niederschwellige Möglichkeit, sich aktiv zu bewegen. Die Wettkämpfe finden auf verschiedenen Sportplätzen in und um Bern statt, viele jedoch in den beiden Hubs Wankdorf und Weissenstein.

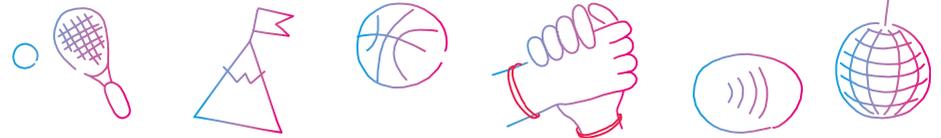


## Welche Side-Events finden statt?

Neben den sportlichen Wettkämpfen gibt es vor allem im EuroGames Village auf dem Münsterplatz und der Münsterplattform ein vielfältiges Rahmenprogramm mit Konzerten, DJ-Sets, Diskussionsrunden und natürlich auch einem Fest- und Barbetrieb. Zudem finden am jedem Abend Partys im Konzertlokal „Bierhübeli“ statt, am Freitag und Samstag zusätzlich in der „Turnhalle/ Kulturzentrum PROGR“ und am Samstag ebenfalls im Jugendclub „Stellwerk“.

## Ich möchte als Zuschauer\*in dabei sein. Kostet das was?

Die Sportwettkämpfe sind frei zugänglich und auch der Besuch im EuroGames Village kostet keinen Eintritt. Wir freuen uns, wenn du an unseren Bars und Food-Ständen konsumierst. Während den EuroGames und der BernPride ist grundsätzlich Cashless angesagt. Wer nicht mit Karte oder Twint bezahlen kann oder will, kann bei den Cashpoints und bei der Registration Prepaid-Karten gegen Bargeld beziehen. Wenn du uns sonst noch unterstützen möchtest, kaufe ein Love-is-Love Armband. Dieses kann bei der Registration, den Infopoints und mobilen Teams, die im Village und an der BernPride unterwegs sind, bezogen werden.



## Where will the competitions take place?

During four days, competitions in 20 different sports will take place, ranging from badminton, football volleyball to swimming and golf. As a matter of fact, we will also be holding the European championship in same-sex dance. On top of it all, we also offer many other activities, such as hiking, where you can get active if you don't feel like competing. The tournaments will take place in and around Bern - mainly at the two SportsHubs: Wankdorf and Weissenstein.

## What side events will take place?

In addition to the sporting competitions, there will be a wide variety of side events with concerts, DJ sets, discussion rounds and, of course, party and bar setups in the EuroGames Village on the Münsterplatz and Münsterplattform. Furthermore, we will be having different parties every night in the concert venue "Bierhübeli", Friday and Saturday at "Turnhalle/ Kulturzentrum PROGR" and as well on Saturday in the youth club "Stellwerk".



## I would like to be there as a spectator. Does that cost anything?

The sports competitions are free of charge, and there is no entrance fee to the EuroGames Village. We welcome you to visit our bars and food stalls. During the EuroGames and BernPride, only cashless payments will be accepted. If you can't or don't want to pay by card or Twint, you will be able to purchase prepaid cards for cash at the Cashpoints or at the registration desk. If you would like to support us in a different way, feel free to also purchase a Love-is-Love wristband. This can be purchased at the registration, infopoints and mobile teams who will be out and about in the EuroGames Village and at BernPride.



## Die Schweizer Profifussballerin Lia Wälti plädiert für mehr Respekt und Vielfalt in der Sportwelt.

### Swiss pro footballer Lia Wälti advocates for respect and diversity in the sports world.

Lia Wälti, Profi-Fussballerin beim Arsenal WFC und Kapitänin des Schweizer Nationalteams, ist überzeugt, dass die EuroGames einen wichtigen Raum für den Erfolg von LGBTQ+ Athlet\*innen bieten. Im Interview spricht sie über ihre eigenen Herausforderungen als Profisportlerin und über das Privileg, als Cis-Frau Zugang zum Profisport zu haben.

Text: Meret Wälti, Bilder: Lia Wälti

#### Wie alt warst du, als du mit dem Fussballspielen begonnen hast, und warum?

Ich fing an, mit den Nachbarskindern im Garten und auf dem Schulhof in den Pausen Fussball zu spielen. Mit sieben Jahren bin ich offiziell dem Fussballverein meines Dorfes beigetreten. Ich liebte alle Sportarten, doch weil wir immer Fussball schauten, wollte ich selbst auch Teil eines Teams sein. Als wir klein waren, spielten viele gleichaltrige Mädchen im Dorf auch Fussball und so waren viele von uns im Verein. Es war ein Hype.

Lia Wälti, football player for Arsenal WFC and captain of the Swiss national team, is convinced that EuroGames are providing a crucial space for LGBTQ+ athletes to be successful. In this interview she talks about her own challenges as a pro athlete and about the privilege of being able to access pro sports as a cis woman.

#### How old were you when you started playing football and why?

I started playing football with the neighbour's kids in our backyards and at school during our breaks. I officially joined my first football club when I was seven years old. I loved sports in general, but the fact that we always went to watch football games made me want to join a team. Growing up, many girls my age loved playing football as well, so we all joined the club together. It was a hype.

#### Was ist deine schönste Erinnerung als Fussballerin?

Da gibt es mehrere. Als Profi hat man oft die besten Erinnerungen an Momente, in denen man gemeinsam mit seinem Team Siege errungen und vor einem grossen, euphorischen Publikum gespielt hat. Ich habe viele gute Erinnerungen an die Weltmeisterschaft und die Europameisterschaft - diese Erfahrungen sind einzigartig.

Wenn ich jedoch an den Beginn meiner Fussballkarriere als Kind zurückdenke, gab es viele tolle Momente, die nicht mit Erfolgen oder Siegen verbunden waren. Ohne Druck Fussball zu spielen und mit seinen Freund\*innen das zu tun, was man liebt, ist die bisher schönste Erinnerung.

#### Was war deine schlimmste Erinnerung als Fussballerin?

Meine schlimmste Erinnerung ist der Gedanke an die Zeit, in der meine Leistung auf dem Platz immer schlechter wurde und ich nicht wusste, wie ich sie verbessern konnte. Jedes Spiel fühlte sich furchtbar an, und der Druck stieg ins Unerträgliche. Es war emotional und mental zermürend. Je näher der Spieltag rückte, desto nervöser wurde ich. Ich hatte dieses Gefühl monatelang, aber man kann nicht einfach aufhören, man muss versuchen, das Tief zu überwinden. Man muss sich durchkämpfen und trotzdem Höchstleistungen erbringen. Ausserdem urteilen die Leute über dich, vor allem in den sozialen Medien, obwohl sie keine Ahnung haben, was in deinem Leben vor sich geht. Es hat eine Weile gedauert, bis ich mein Selbstvertrauen wiedergefunden habe.

#### Was ist das Schwierigste daran, ein Profifussballerin zu sein?

Meine Antwort mag ziemlich subjektiv ausfallen. Für mich besteht die grösste Herausforderung darin, kontinuierlich Höchstleistungen zu erbringen, unabhängig davon, was im Privatleben vor sich geht. Diese Sorgen zu vergessen und zu versuchen, den Fussball zu geniessen, kann eine Herausforderung sein, vor allem, wenn es nicht läuft. Manchmal fühlt man sich nicht mit dem Spiel verbunden, man fühlt überhaupt nichts, aber man weiss, dass jedes Spiel wichtig ist und dass man präsent sein muss, um erfolgreich zu sein. Das macht das Leben als Fussballerin anspruchsvoll.

#### What is your best memory as a footballer?

There are multiple ones. As a professional, you often have the best memories when you share wins with your team or play in front of a big, supportive crowd. I also have amazing memories of the World Cup and the Euro's - those experiences are unique.

However, when I think back to the beginning of my football career as a kid, there were many awesome moments that weren't related to success or wins. To just play football without pressure and to do what you enjoy most with your friends is probably the best memory so far.

#### What was your worst memory as a footballer?

My worst memory is about a time, when my performance on the pitch got worse and worse, and I didn't know how to improve it. Every game felt horrible, and the pressure seemed unbearable. It was emotionally and mentally draining. The closer the game day, the more nervous I got. I had this feeling for months, but as a professional you can't just stop playing, you must face it and try to overcome it. You must push through and still perform on the highest level. Also, people are constantly judging you, especially on social media, although they have no idea of what is going on in your life. It took me a while to regain my confidence.

#### What is the most challenging part of being a professional footballer?

My response is quite subjective. To me, the most challenging part is to perform on the highest level continuously, no matter what is going on in your personal life. To put everything aside and try to enjoy football can be challenging, especially when you don't have your things together. Sometimes you don't feel connected to the game, in fact, you don't feel much at all, but you must remind yourself that every game is important and that you must be present to succeed. This makes the professional life as a footballer quite demanding.

#### What is the most important advice you would give to your younger self?

The most important advice is to do what you love most. To have fun in whatever it is you are doing. If it is football, dare to dream big! Follow your dream and believe in yourself, but be willing to work hard as well. Try to take one step at a time and don't worry too much about the future. Enjoy and feel the moments. Be brave, but always stay humble and grateful.



# CELEBRATING

# PRIDE 2023

**AT INTERSPORT WE BELIEVE EVERYONE  
DESERVES A PLACE IN SPORT. THAT'S WHY  
WE'RE PROUD SPONSORS OF EUROGAMES  
BERN 2023. OUR SUPPORT FOR DIVERSITY  
AND INCLUSION DOESN'T STOP HERE.  
OUR COMMITMENT CONTINUES ACROSS ALL  
ASPECTS OF WHAT WE DO SO THAT TOGETHER  
WE MAKE A POSITIVE IMPACT.**

**INTERSPORT**  
THE HEART OF SPORT

## Was ist der wichtigste Rat, den du deinem jüngeren Ich geben würdest?

Der wichtigste Rat ist, das zu tun, was man liebt. Spass an dem zu haben, was man tut. Wenn dies Fussball ist, dann wage es, grosse Träume zu haben! Verfolge deinen Traum und glaube an dich selbst, aber sei auch bereit, hart zu arbeiten. Versuche, einen Schritt nach dem anderen zu machen und mach dir nicht zu viele Gedanken über die Zukunft. Versuchen, jeden Moment zu geniessen und zu spüren. Sei mutig, aber bleibe bescheiden und dankbar.

## Du bist selbst aus Bern, was macht dir in Bern am meisten Spass?

Was ich im Sommer in Bern am meisten liebe, ist das „Aareböötle“, bei dem man mit einem Gummboot den Fluss hinunterfährt. Es macht Spass, dies mit Freund\*innen zu tun und danach zu grillieren oder einfach gemütlich den Tag ausklingen zu lassen.

## Warum denkst du, dass es wichtig ist, sich als Spitzensportler\*in für die LGBTIQ+ Community einzusetzen?

Erstens wird im internationalen Sport das Geschlecht als binär aufgefasst und angenommen, dass es nur Männer und Frauen gibt. Alle, die sich nicht mit einem der beiden Geschlechter identifizieren, haben keinen Zugang zum Sport, da sie in keine Kategorie passen. Daher finde ich es als Cis-Sportlerin wichtig, anzuerkennen, dass nicht alle Menschen das Privileg haben, Profisportler\*in zu werden. Zweitens sind Homo- und Transphobie in der Sportwelt immer noch weitverbreitet. Während es im Frauenfussball normalisiert ist, queer zu sein, ist Homosexualität im Männerfussball noch ein Tabuthema. Aus diesen Gründen ist es unerlässlich, für Respekt und Vielfalt in der Welt des Cis-Sports einzustehen.

## Warum denkst du, dass die EuroGames ein wichtiges Ereignis für die LGBTIQ+-Gemeinschaft/Athlet\*innen sind?

Sie sind wichtig, weil sie einen safe space darstellen. Da die Gemeinschaft zusammenkommt und dich aufgrund geschlechtlicher Merkmale oder deiner sexuellen Orientierung nicht verurteilt, kannst du dich selbst sein und dich ausdrücken, ohne dich vor Konsequenzen zu fürchten. Möglicherweise können die Sportler\*innen so bessere Leistungen erbringen und Erfolge feiern.

## Being from Bern yourself, what is the most fun thing to do in Bern?

What I love most in summer is "Aareböötle", where you ride down the river Aare in a rubber boat. It is a relaxing and fun thing to do with friends, and after having arrived in Bern, you can barbecue or just let the day end and enjoy the evening sun.

## Why do you think it is important as a top athlete to be an advocate for the LGBTIQ+ community?

First, international sports perceive gender as a binary and claim that there are only men and women. Everyone who doesn't identify as either, has no access to sports as they don't fit into any category. Therefore, as a cis athlete, I find it important to recognize that not everyone has the privilege to become a pro athlete due to their gender identity. Secondly, within the professional sports world, there is still a lot of homophobia as well as transphobia. Although in women's football, being queer has been normalized, in men's football it is still a huge taboo. Because of all this, it is indispensable to advocate for respect and diversity within the cis sports world.

## Why do you think EuroGames is an important event for the LGBTIQ+ community/athletes?

They are important because they represent a safe space. Since the community comes together and does not judge you because of your gender identity or sexual orientation, you can be yourself and express yourself without repercussions. This might allow you to perform better and reach better results.





Welcome to

Sweetzerland.

The sweetest company in Switzerland stands for sustainable sugar production and a responsible approach to people and nature. Swiss sugar is made of naturally sweet Swiss sugar beets – and nothing else.



Naturally natural.

## Wir sind für dich da!

## We are here for you!

Im Rahmen der EuroGames und der BernPride setzen wir uns für eine offene, inklusive und diskriminierungsfreie Umgebung ein. Wir bitten dich - als Teilnehmer\*in, Besucher\*in oder Volunteer - darum, einen aufmerksamen, respektvollen und einfühlsamen Umgang mit allen anderen Menschen zu pflegen.

Im Rahmen der EuroGames gilt zudem ein Code of Conduct, welcher durch sämtliche Teilnehmer\*innen der Wettkämpfe unterzeichnet und bestätigt werden muss. Während dem Event werden sowohl an den Sportstätten, dem EuroGames-Village und auch bei sämtlichen Party-Locations Awareness-Teams präsent sein, welche für Anliegen zur Verfügung stehen. Des Weiteren können wir auf die Unterstützung der LGBTIQ-Helpline von LOS und PinkCross zählen. Einen besonderen Fokus legen wir auf die BernPride. Die Demonstration sowie auch das anschließende Pride-Fest auf dem Bundesplatz werden durch unser Awareness-Team und Spezialist\*innen von Taktvoll begleitet.

### Alle Teilnehmer\*innen der EuroGames Bern 2023 müssen sich an den folgenden Code of Conduct halten

- Nimm zu deinem eigenen Vergnügen und Nutzen teil. Bitte denke daran, dass die EuroGames ein von der Community geführter sozialer Sportwettbewerb sind. Wir sind alle hier, um Spass zu haben.
- Lebe den Sportsgeist: Applaudiere allen guten Leistungen, egal ob sie von dir oder deinen Gegner\*innen erbracht werden.
- Halte dich bei der Teilnahme an Wettkämpfen an die Regeln, die in deinem Sport gelten.
- Kooperiere mit der Turnierleitung, den Schiedsrichter\*innen, deinen Mitspieler\*innen, deinen Gegner\*innen sowie den Mitarbeiter\*innen und freiwilligen Helfer\*innen der EuroGames. Ohne sie würde es keine Wettkämpfe geben.
- Diskutiere niemals mit der Turnierleitung. Wenn du nicht einverstanden bist, lass eine Drittperson, wie dein Captain oder einen anderen Teilnehmenden während einer Pause oder nach dem Wettkampf mit den Offiziellen sprechen.

As part of the EuroGames and BernPride, we advocate for an open, inclusive and discrimination free environment. As a participant, visitor or staff member, we ask you to be attentive, respectful and empathetic towards all other persons.

The EuroGames also have a Code of Conduct which must be signed and confirmed by all participants in the competitions. During the event, awareness teams will be present at the sports venues, the EuroGames Village and at all party locations to answer any questions. Furthermore, we do have a special focus on BernPride. The demonstration as well as the Pride festival at the Bundesplatz will be accompanied by our awareness team and specialists from Taktvoll - a local security service with focus on supporting culture events and nightlife locations.

### All participants of EuroGames Bern 2023 must adhere to the following code of conduct

- Participate for your own enjoyment and benefit. Please remember that the EuroGames are a community-led social sport competition. We are all here to have fun.
- Be a good sport. Applaud all good performance whether they are made by yourself or the opponent(s).
- Compete and play by the rules set forth by your sport.
- Cooperate with tournament officials, referees, your teammates, opponents and EuroGames staff and volunteers. Without them there would be no competition.
- Never argue with a tournament official. If you disagree, have a third party such as your captain or another participant approach the official during a break or after the competition.



# Sports Programme – EuroGames Bern 2023



Scan for more information

Mittwoch, 26. Juli

Wednesday, 26 July

Donnerstag, 27. Juli

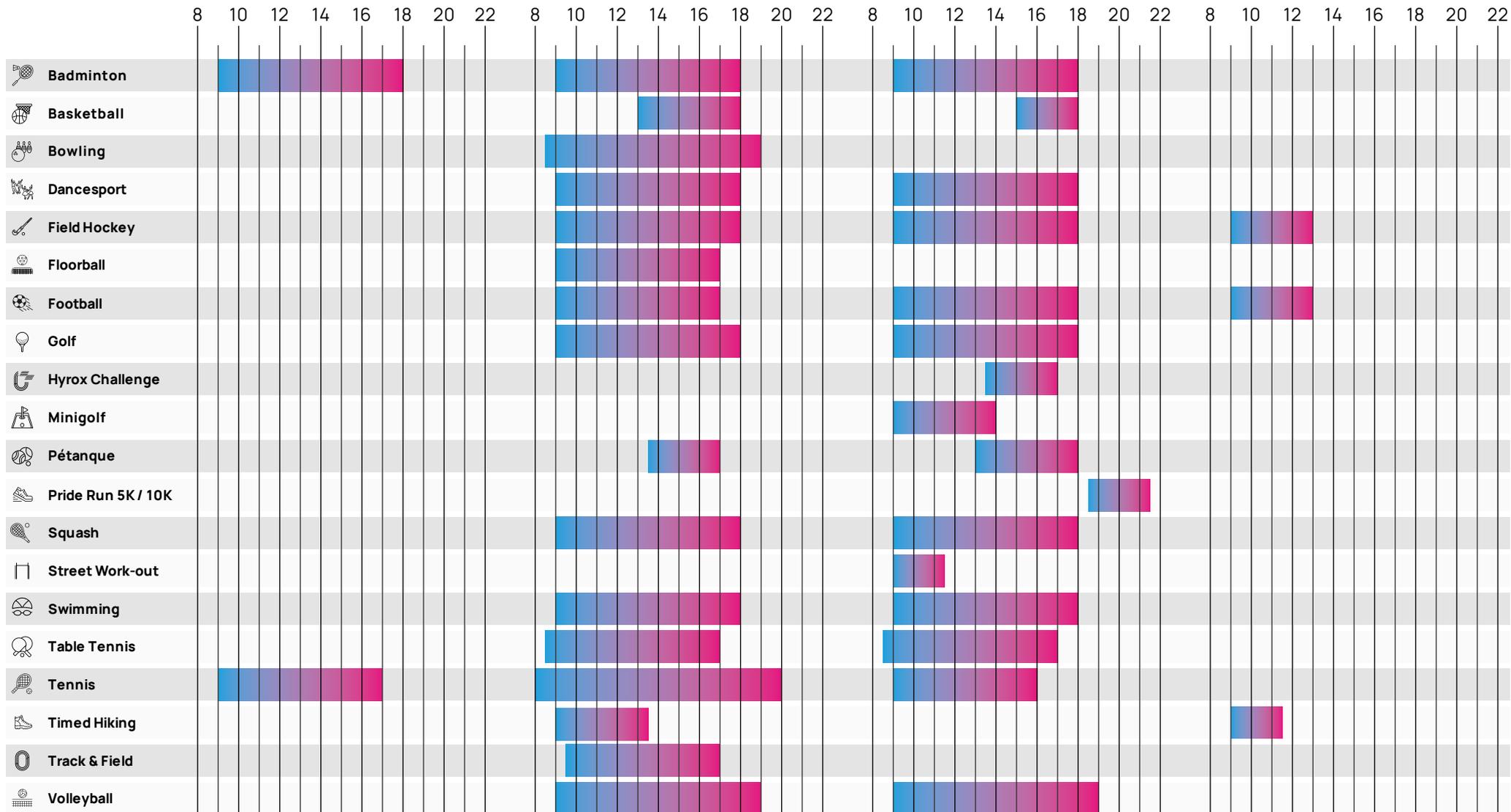
Thursday, 27 July

Freitag, 28. Juli

Friday, 28 July

Samstag, 29. Juli

Saturday, 29 July



Änderungen vorbehalten. Subject to change.





**SHOW YOUR  
LOVE**

Support BernPride by getting a  
"LOVE IS LOVE"-solidarity wristband.

Purchase only possible from the 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> of  
July at the official info- and cashpoints or from  
our volunteers.

## Das EuroGames Village im Herzen der Berner Altstadt

### The EuroGames Village in the heart of Bern's Old Town



Vom Mittwoch, 26. bis und mit Samstag, 29. Juli 2023 befindet sich inmitten der Berner Altstadt das EuroGames Village. Auf dem Münsterplatz und der Münsterplattform treffen sich Sportler\*innen und die Berner Bevölkerung. Ein Festbetrieb und Verpflegungsstände sorgen für das Wohl der Athlet\*innen vor und nach den Wettkämpfen und ein kulturelles Rahmenprogramm lädt zum Verweilen und Party machen ein.

#### Einige Highlights

**Mittwoch, 26. Juli:** Konzert mit Troubas Kater um 20.30 Uhr, danach DJ Set von Clauseette  
**Donnerstag, 27. Juli:** Poetry Slam ab 18 Uhr, danach ein Live-Konzert von Sivilian und anschliessendem DJ  
**Freitag, 28. Juli:** Podiumsdiskussionen, Drag-Show und DJs  
**Samstag, 29. Juli:** Die ruhigere Alternative zum Pride-Fest auf dem Bundesplatz

#### Öffnungszeiten EuroGames Village

Mittwoch bis Freitag, 26. - 28. Juli 2023  
14:00 - 23:00 Uhr  
Samstag, 29. Juli 2023  
10:00 - 23:00 Uhr

#### Anreise

6A, 7, 8, 9, 10 und 19 bis Zytglogge  
 12 bis Rathaus

From Wednesday, 26 to Saturday, 29 July 2023, the EuroGames Village will be located in the centre of Bern's old town. Athletes and the people of Bern will meet on the Münsterplatz and Münsterplattform. Festival and food stands will cater for the athletes before and after the competitions, and a cultural programme will invite you to linger and enjoy.

#### Some highlights

**Wednesday, 26 July:** Concert with Troubas Kater at 8:30 pm, followed by a DJ set by Clauseette  
**Thursday, 27 July:** Poetry slam from 6 pm, followed by a live concert by Sivilian and DJ afterwards  
**Friday, 28 July:** Panel discussions, drag show and DJs  
**Saturday, 29 July:** The tranquil alternative to the Pride festival on the Bundesplatz (Federal Square).

#### Opening hours EuroGames Village

Wednesday until Friday, 26 - 28 July 2023  
2:00 p.m. - 11:00 p.m.  
Saturday, 29 July 2023  
10:00 a.m. - 11:00 p.m.

#### How to get there?

6A, 7, 8, 9, 10 und 19 to Zytglogge  
 12 to Rathaus



Nebst dem offiziellen Sportprogramm der EuroGames 2023 bieten wir diverse nicht leistungsorientierte Aktivitäten an, die es zum Teil nur in Bern gibt.

In addition to the official sports programme of EuroGames 2023, we offer various non-competitive activities, some of which are only available in Bern.

 **City Tour – Get the scoop from the Swiss expert (EN only)**

 **Photo-Rallye – Open your eyes!**

Datum: Mi, Do, Fr, 26. / 27. / 29. Juli  
Date: Wed, Thu, Fri, 26 / 27 / 29 July  
Location: EuroGames Village

Datum: Mi - Do, 26. - 27. Juli  
Date: Wed - Thu, 26 - 27 July  
Location: Münsterplatz / EuroGames Village

 **Family Games – We are family**

 **Raclette City Nightwalk – Bring on the cheese**

Datum: Fr, 29. Juli – Date: Fri, 29 July  
Location: Turnhalle Breitenrain

Datum: Do, 27. Juli – Date: Thu, 27 July  
Location: Münsterplatz / EuroGames Village

 **Groove – Be who you are, dance who you are**

 **Hiking – Airy heights and deep blue lakes**

Datum: Do - Sa, 27. - 29. Juli  
Date: Thu - Sat, 27 - 29 July  
Location: Bern

Datum: Mi - Sa, 26. - 29. Juli  
Date: Wed - Sat, 26 - 29 July  
Location: Oeschinensee

 **Sport Mental Training – Tap your potential**

 **Yoga – Get your Down Dog On!**

Datum: Mi - Sa, 26. - 29. Juli  
Date: Wed - Sat, 26 - 29 July

Datum: Do - Sa, 27. - 29. Juli  
Date: Thu - Sat, 27 - 29 July

 **Inline Night – They see me rollin'**

 **Self-Defense for Queers – Where there is preparation, there is no fear**

Datum: Do, 27. Juli – Date: Thu, 27 July  
Location: Waisenhausplatz

Datum: Fr, 28. Juli – Date: Fri, 28 July  
Location: Turnhalle Bitzhus

 **Kubb – Eat, Sleep, Kubb, Repeat.**

 **Queer durch Bern – Eine Zeitreise gegen den Strom (DE only)**

Datum: Fr, 28. Juli – Date: Fr, 28 July  
Location: SportsHub Wankdorf

Datum: Do - Fr, 27. - 28. Juli  
Location: Läuferplatz 11, 3011 Bern

 **Slowpitch Softball – Let's play ball!**

 **Quidditch Workshop – Be the golden snitch in the world of quaffles**

Datum: Do, 27. Juli – Date: Thu, 27 July  
Location: SportsHub Wankdorf

Datum: Sa, 29. Juli – Date: Sat, 29 July  
Location: SportsHub Wankdorf

 **Esports – Let's-a-go!**

Interessierst du dich für die Aktivitäten und möchtest mehr darüber wissen? Scanne den QR-Code und melde dich noch heute an!

Datum: Do - Sa, 27. - 29. Juli  
Date: Thu - Sat, 27 - 29 July  
Location: ERUPT Lounge, Parkterrasse 14, 3012 Bern

Are you interested in the activities and would like to know more about them? Then scan the QR code and register directly!

Beachte unsere Website für Änderungen im Zeitplan. Please check our website for schedule changes.



# Eurogames or Pride take a PubliBike



#morethanbikesharing

## Bern wird mit dir zusammen bunt!

### Bern is celebrating diversity - together with you!

Mittwoch, 26. Juli 2023

Wednesday, 26 July 2023

#### Eröffnungszereemonie / Opening Ceremony EuroGames 2023

Die Organisator\*innen der EuroGames begrüßen zusammen mit Berns Stadtpräsidenten Alec von Graffenried die Athlet\*innen in der Bundeshauptstadt. Der Frauen\*-Chor **Sweet and Power** begleitet die Eröffnungszereemonie musikalisch.

The EuroGames organisers and Bern's mayor Alec von Graffenried welcome the athletes to the federal capital. The women's choir **Sweet and Power** will be accompanying the opening ceremony.

Zeit/Time: 19:00 Uhr / 7 p.m. – Location: Bundesplatz / Federal Square



#### Eröffnungskonzert im EuroGames Village Opening concert in the EuroGames Village

Das EuroGames Village wird am ersten Abend ordentlich zum Tanzen gebracht. Die Berner Lokalmatadoren **Troubas Kater** sorgen mit ihren Mundart-Songs für Stimmung, gefolgt von **DJ Clausette** vom DJ-Kollektiv Queer Underground Movement.

On the first evening, the EuroGames Village will start dancing. The Bernese band **Troubas Kater** will set the mood with their dialect songs, followed by **DJ Clausette** from the collective Queer Underground Movement.

Konzert/Concert: 19:30 Uhr / 7:30 p.m. – DJ-Set: 20:30 Uhr / 8:30 p.m.

Donnerstag, 27. Juli 2023

Thursday, 27 July 2023

#### Queer Poetry Slam

Poetische queere Texte auf Mundart, Deutsch und Englisch verzaubern das Village während zwei Sets à rund 40 Minuten. Moderation: Kay WIEOIMMER

Poetic queer texts in dialect, German and English enchant the Village during two sets of about 40 minutes each. Host: Kay WIEOIMMER.

Zeit/Time: 18:00 Uhr / 6 p.m. – Location: EuroGames Village



Bild: Sivilian

#### Sivilian

Inspiriert von Künstlern wie Lorde oder Lauv hat der Singer-Songwriter Sivilian seinen eigenen Stil gefunden. Er verbindet klare Worte mit eingängigen Melodien über Soundlandschaften aus Gittaren, Synths und Samples.

Inspired by artists like Lorde or Lauv, the singer-songwriter Sivilian has found his own style. He combines clear words with catchy melodies over soundscapes of guitars, synths and samples.

Zeit/Time: 20:00 Uhr / 8 p.m. – Location: EuroGames Village

#### DJ Evolutionary Pressure

Mit druckvollen Beats und Bässen wird die Nacht durch den Berner DJ Evolutionary Pressure eingeläutet.

With powerful beats and bass the night will be hit off by the Bernese DJ Evolutionary Pressure.

Zeit/Time: 21:00 Uhr / 9 p.m. – Location: EuroGames Village



Freitag, 28. Juli 2023

Friday, 28 July 2023



#### Podiumsdiskussion Trans- und Intergeschlechtlichkeit im Sport Panel Discussion Trans- and Intergender in sport

Die Diskussion wird auf Englisch geführt. The discussion will be held in English.

Zeit/Time: 17:00 Uhr / 5 p.m. – Location: EuroGames Village

#### PrideRun Ceremony

Ehre, wem Ehre gebührt: Farbenfroh und sportlich wird die Rangverkündigung der PrideRun-Teilnehmenden.

Honour to whom honour is due: The PrideRun participants' award ceremony will be colorful and sporty.

Zeit/Time: 20:00 Uhr / 8 p.m. – Location: EuroGames Village



#### Drag Night I House of DLight

Definitiv ein Highlight im EuroGames Village: House of DLight präsentieren das Beste aus der hauseigenen Show „Dragwunderland DLight“. Frech, nicht fromm und feinste Unterhaltung aus dem Berner Oberland.

A highlight in the EuroGames Village: House of DLight presents the best of the in-house show "Dragwunderland DLight". Cheeky, not pious and the finest entertainment from the Bernese Oberland.

Zeit/Time: 19:30 & 20:30 Uhr / 7:30 & 8:30 p.m. – Location: EuroGames Village

Samstag, 29. Juli 2023

Saturday, 29 July 2023

#### Anna Rosenwasser

Unser "Lieblingsbüsi" Anna Rosenwasser kommt am 29. Juli nach Bern und moderiert unser PrideFest auf dem Bundesplatz! Anna ist LGBTQI\*-Aktivistin, Polit-Influencerin und Moderatorin.

Our favourite "cat-lover" Anna Rosenwasser is coming to Bern on 29 July to host our PrideFest on the Bundesplatz (Federal Square)! Anna is an LGBTQI\* activist, political influencer and host.





### Madame Léa & DJ Gönnungshof

Léa Spirig aka Madame Léa hat 1998 das erste Mal aufgelegt. Auf ihrem Laptop hat sie eine breite Palette an Musik gespeichert, die von den 1920er Jahren bis in die elektronischen Hits von morgen reicht. Und DJ Gönnungshof spielt vom glitzrigen Pop über Hip-Hop bis hin zu lesbischen Hymnen quasi alles.

Léa Spirig, aka Madame Léa, first started DJing in 1998. She has a wide range of tunes stored on her laptop, from the 1920s to the electronic hits of tomorrow. DJ Gönnungshof plays virtually everything from glitzy pop to hip-hop to lesbian anthems.

Zeit/Time: 16:00 - 17:00 Uhr / 4 - 5 p.m.

### Msoke & Band

Msoke, der Züricher Musiker mit Wurzeln in Tansania, gilt als einer, der sich für die Selbstverwirklichung in der Musikszene stark macht. Am 29. Juli beschallt er den Bundesplatz mit seinen Reggae- & Dancehall-Songs.

Msoke, the Zurich musician with roots in Tanzania, is regarded as one who stands up for personal fulfillment in the music scene. On 29 July, he will be playing his reggae & dancehall songs on the Federal Square.

Zeit/Time: 17:30 - 18:15 Uhr / 5:30 - 6:15 p.m.



### Drag Show mit/with Paprika, Ray Belle & Ares



Für eine unvergessliche Drag Show sorgen die Dragqueens Paprika, Ray Belle und Ares. Paprika aus Zürich ist eine glamouröse Dragqueen und Influencerin mit der nötigen Würze. Ray Belle setzt auf Queerfeminismus, Fat Liberation, beeindruckende Makeup-Künste und viel Kunsthaar. Ares ist mit 18 Jahren inoffiziell die jüngste Dragqueen der Schweiz und ist die amtierende Miss Drag Roy-Lälle-Ty. Mit ihrem Lächeln und lebensmüden Tricks ziehen die Dragqueens alle Blicke auf sich.

The drag queens Paprika, Ray Belle and Ares will deliver an unforgettable drag show. Paprika from Zurich is a glamorous drag queen and influencer with the necessary spice. Ray Belle specialises in queer feminism, fat liberation, impressive makeup skills and lots of fake hair. At the age of 18, Ares is unofficially the youngest drag queen in Switzerland and is the reigning Miss Drag Roy-Lälle-Ty. With their smiles and life-weary tricks, our drag queens will draw everyone's attention.

Zeit/Time: 18:30 - 19:00 Uhr / 6:30 - 7 p.m.

### Nemo

«Ke Bock» heisst einer seiner grössten Hits: Nemo ist aus der Schweizer Musik-Szene nicht mehr wegzudenken. Seit einiger Zeit singt Nemo auf Englisch und überzeugte letztes Jahr die Massen mit seiner ersten englischen EP «Whatever feels right».

"Ke Bock" ("Not in the mood") is the name of one of his biggest hits: it's hard to imagine the Swiss music scene without Nemo. For some time now Nemo has been singing in English and last year delighted the masses with his first English EP "Whatever feels right".

Zeit/Time: 19:15 - 20:00 Uhr / 7:15 - 8 p.m.



Bild: Elia Mettler



### Naomi Lareine

Naomi Lareine ist bekannt für ihre bittersüssen, lieblichen Töne, die wunderbar zu ihren breiten, R&B-lastigen Songs passen. Individualismus und Toleranz werden bei ihr ganz grossgeschrieben und immer wieder musikalisch verpackt.

Naomi Lareine is known for her bittersweet, smooth tones that go wonderfully with her broad, R&B-heavy songs. Individualism and tolerance are very important to her and are always packaged musically.

Zeit/Time: 20:45 - 21:45 Uhr / 8:45 - 9:45 p.m.

### Taylor Cruz

Als Drummerin liebt und lebt Taylor Cruz den Beat über alles. Rhythmus ist ein wichtiger Teil in ihren eigenen produzierten Tracks, wie auch in ihren unzähligen Remixes.

As a drummer, Taylor Cruz loves and lives the beat above everything else. Rhythm is an important part of her own produced tracks, as well as in her countless remixes.

Zeit/Time: 21:45 - 22:30 Uhr / 9:45 - 10:30 p.m.



Änderungen vorbehalten. Subject to change.

# EINSTEIN

— café & bel étage —

Whether for a cappuccino, snacks or a local beer in a relaxed atmosphere

always get **relatively the best.**

Einstein, Café & bel étage  
Kramgasse 49  
3011 Bern



## Bern schaut hin

## Bern is paying attention



Mit der Kampagne «Bern schaut hin – gemeinsam gegen Sexismus und Queerfeindlichkeit» verfolgt die Stadt Bern eine Vision: Alle Menschen sollen sich frei, sicher und selbstbestimmt im öffentlichen Raum bewegen können, ohne Angst vor diskriminierenden Sprüchen, Belästigungen und Gewalt.

With the campaign „Bern is paying attention – together against sexism and queer hostility“, the city of Bern is pursuing a vision: everyone should be able to move freely, safely and in a self-determined manner in public spaces without fear of discriminatory slogans, harassment and violence.

Text & Grafik: Stadt Bern

Die Stadt Bern positioniert sich klar gegen sexistische, queerfeindliche und sexualisierte Belästigungen. Alle Berner\*innen werden aufgefordert, hinzuschauen und Zivilcourage zu zeigen. Mit einem anonymen Meldetool besteht die niederschwellige Möglichkeit, selbst erlebte oder beobachtete Belästigungen sichtbar zu machen und so zu einer gesellschaftlichen Normveränderung beizutragen.

The City of Bern clearly stands against sexist, queer-hostile and sexualised harassment. All Bernese are called upon to pay attention and show civil courage. Have you experienced or observed harassment? An easy accessible and anonymous reporting tool will make it visible and contribute to a change in social norms.

Zahlreiche Organisationen und Fachstellen – so auch die EuroGames Bern und die BernPride – bekennen sich als Allianzpartner\*innen zur Vision von «Bern schaut hin» und unterstützen die Kampagne in ihrem Wirkungsbereich.

Numerous organisations and specialised agencies, including EuroGames Bern and BernPride, have committed themselves as alliance partners to the vision of „Bern is paying attention“ and support the campaign in their sphere of action.

### Mitmachen?

### Participate?

Meldetool: [www.bern-schaut-hin.ch](http://www.bern-schaut-hin.ch)  
Kampagnenwebseite mit Infos, Kampagnematerialien, Veranstaltungen, Jugendprojekten und mehr: [www.bern.ch/bernschauthin](http://www.bern.ch/bernschauthin)

Reporting tool: [www.bern-schaut-hin.ch](http://www.bern-schaut-hin.ch)  
Campaign website with information, campaign materials, events, youth projects and more: [www.bern.ch/bernschauthin](http://www.bern.ch/bernschauthin)



# Aemme Getränke AG

Das Leben macht durstig  
3435 Ramsei



17-20 JULY 2024

# VIENNA CALLING!



Foto: Anton Soutvin/Unsplash



**JOIN US** from July 17<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>, 2024 to celebrate diversity, equality, and inclusion through sports and culture. With a range of exciting sports competitions, cultural events, and social activities, there is something for everyone.

EuroGames2024.at 
 EuroGames2024 
 #EmbraceDiversity

## Danke an unsere Partner\*innen

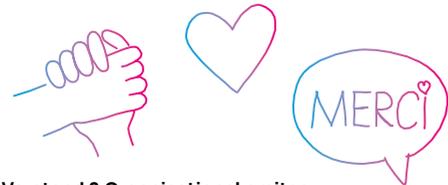
## Thank you to our partners

Ein besonderer Dank gilt auch unseren Mitgliedern und den zahlreichen Volunteers.

Auch bedanken wir uns bei allen Organisationen, Sportverbänden, Vereinen und Autor\*innen, die einen Artikel zu diesem Magazin, den EuroGames Bern 2023 und der BernPride beigesteuert haben.

A special thank you goes to our members and the numerous volunteers.

We would also like to thank all the organisations, sports associations, clubs and authors who have contributed articles to this magazine, to EuroGames Bern 2023 and BernPride.



### Vorstand & Organisationskomitee Executive & Organisation Committee

Alex Truong, André Hügli, Andrina Hirschi, Christian Oberholzer, Christina Kipshoven, Claude Guelbert, Daniela Blatter, Greg Zwygart, Jasmine Imboden, Kira Ruf, Lara Kaiser, Lena Fuhrmann, Marc Funk, Maria Poubouridis, Michael Ruefer, Nik Eugster, Paddy Käser, Raphaela Seeger, Samir Hamadache, Sarah Blaser, Sebastian Süess, Thomas Künzi, Tim Binda, Yanik Wermuth

### Sportverantwortliche / Sports Officials

Adrian Biasca, André Wenzel, Andreas Alonso, Anina Gächter, Attila Kiskery, Bernd Kruthaupt, Christof Schneider, Daniel Hossli, Daniel Fraefel, Daniel Laubscher, David Bachmann, Denis Alavanja, Emily Gunter, Erich Rupp, Fabian Süess, Georges Pauchard, Graham Rhind, Helene Grob, Judith Wildi, Jürgen Barth, Marc Spring, Markus Rudaz, Nancy Christiaens, Patrick von Dach, Patrik Knupp, Patrik Zahno, Raphael Erni, René Böhlen, Richard Chere, Rolf Lischer, Stig Grander, Tammo van den Heuvel, Willy Beutler

### Main Partner



### Travel Partner



### Presenting Partner



### MADE IN BERN

### Diversity Partner



### Sport Partner



### Hospitality Partner



### OUTLAWZ FOOD

### Media Partner



### cruiser

### Patrons



## Let's Get The Party Started

Mittwoch, 26. Juli 2023

Wednesday, 26 July 2023

### PLAY THE GAME – OFFICIAL EUROGAMES OPENING PARTY

Lasst den Eröffnungstag der EuroGames zum Sound und Groove von **DJ FAT TONY (London, UK)** und **DJCK (Köln, DE)** ausklingen. Sie wissen wie kein anderer, wie man eine Partynacht magisch macht.

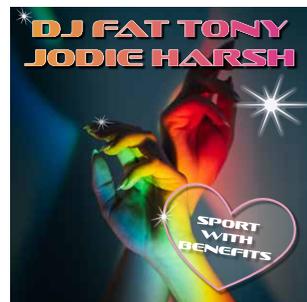
Let the opening day of the EuroGames fade away to the sound and groove of **DJ FAT TONY (London, UK)** and **DJCK (Cologne, DE)**. They know like no other how to make a party night magic.

Zeit/Time: 22:00 Uhr / 10 p.m. – Location: Bierhübeli  
Tickets: 18 CHF (Abendkasse / Box office: 23 CHF)



Donnerstag, 27. Juli 2023

Thursday, 27 July 2023



### SPORT WITH BENEFITS

**DJ FAT TONY**, eine Ikone der Londoner Tanzmusikszene, legt seit über 30 Jahren auf. **JODIE HARSH** ist DJ, Produzentin und Kulturikone, die in den letzten zehn Jahren weltweit die Tanzflächen erobert hat.

**DJ FAT TONY**, an icon of London's dance music scene, has been DJing for over 30 years. **JODIE HARSH** is a DJ, Producer and Cultural Icon who has conquered dancefloors worldwide over the past decade.

Zeit/Time: 22:00 Uhr / 10 p.m. – Location: Bierhübeli  
Tickets: 28 CHF (Abendkasse / Box office: 33 CHF)

Freitag, 28. Juli 2023

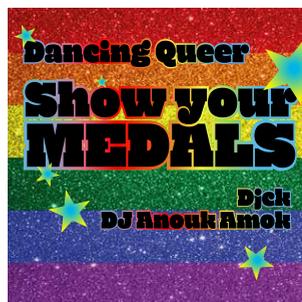
Friday, 28 July 2023

### DANCING QUEER - SHOW YOUR MEDALS

In dieser Club-Nacht werden die besten elektronischen New Romantic Hits der 80er Jahre gespielt, unter anderem von Depeche Mode und Kraftwerk. Line Up: **DJCK & DJ Anouk Amok**

This club night will feature the best electronic New Romantic hits of the 80s, including Depeche Mode and Kraftwerk. Line Up: **DJCK & DJ Anouk Amok**

Zeit/Time: 22:00 Uhr / 10 p.m. – Location: Bierhübeli  
Tickets: 18 CHF (Abendkasse / Box office: 23 CHF)



### ipek İpekçioğlu & Angela Alaska

Die international renommierte DJ **ipek İpekçioğlu** ist für ihren einzigartigen Sound bekannt. In der Turnhalle wird auch die Bernerin **Angela Alaska** am DJ-Pult stehen und ihren leichten und luftigen Soundmix präsentieren.

The internationally renowned DJ **ipek İpekçioğlu** is known for her unique sound. Bernese **Angela Alaska** will also be at the DJ booth in the Turnhalle to present her light and airy sound mix.

Zeit/Time: 23:00 Uhr / 11 p.m. – Location: Turnhalle – Tickets: VK / Pre-Sale online & Abendkasse / box office

Samstag, 29. Juli 2023

Saturday, 29 July 2023



### LOVE IS LOVE – OFFICIAL EUROGAMES & BERNPRIDE PARTY

Love is all around! Die Liebe liegt in der Luft, überall, wo man hinschaut. Wir können richtig feiern und freuen uns auf einen grossartigen letzten Abend, der unvergesslich wird. Line Up: **Madame Léa, DJ Gönningshof, Jelena & Taylor Cruz**

Love is all around! Love is in the air, everywhere you look around. We are looking forward to a great final evening. Let's make this last night unforgettable. Line Up: **Madame Lea, DJ Gönningshof, Jelena & Taylor Cruz**

Zeit/Time: 22:00 Uhr / 10 p.m. – Location: Bierhübeli  
Tickets: 18 CHF (Abendkasse / Box office: 23 CHF)

### RAINBOW HITS

Die beiden **DJs Ludwig und Corey** legen regelmässig beim Tolerdance im ISC Bern auf, der langlebigsten Queer-Party der Schweiz. **Anouk Amok**, bekannt für ihre 80er-lastigen DJ-Sets, verwöhnt das Publikum in der ganzen queeren Schweiz. Das Trio spielt Hits von ABBA, Madonna, Lady Gaga und viele weitere Songs.

The two **DJs Ludwig and Corey** are regulars at Tolerdance at ISC Bern, the longest-running queer party in Switzerland. **Anouk Amok**, known for their 80s-heavy DJ sets, is a treat to audiences all over queer Switzerland. The trio plays hits by ABBA, Madonna, Lady Gaga and many more.

Zeit/Time: 23:00 Uhr / 11 p.m. – Location: Turnhalle – Tickets: VK / Pre-sale online & Abendkasse / box office

### PRIDE PARTY - YOUTH EDITION

Das neue Jugendkulturlokal Stellwerk bietet zum Abschluss der Pride eine Party für junge Menschen (ab 16 Jahren) an. Mit dem BernPride-Soli Bändeli erhältst du einen vergünstigten Eintritt.

The new youth culture venue Stellwerk is offering a party for young people (aged 16 and over) at the end of Pride. With the BernPride solidarity wristband you get a reduced entrance fee.

Location: Stellwerk Bern – Tickets: VK / Pre-sale online & Abendkasse / box office

### Tickets & All Access Party Pass

Der All-Access Party Pass garantiert dir den Eintritt für die Partys im Bierhübeli an jedem Abend und ein kostenloser Welcome Drink! Weitere Informationen zu allen Partys und Tickets findest du unter den folgenden QR-Codes:

The All-Access Party Pass guarantees you entry to the parties at Bierhübeli every night and a free welcome drink! For more information about all parties and tickets, follow the QR codes below:



Bierhübeli



Turnhalle



Stellwerk



All-Access Party Pass  
Bierhübeli

Änderungen vorbehalten.  
Subject to change.



LIFE IS A JOURNEY.  
LIVE IT YOUR WAY.

Swissôtel Kursaal Bern  
is happy to welcome *you*

## EM des gleichgeschlechtlichen Tanzsports erstmals in der Schweiz

**The European Same-Sex Dance Championship  
will be held in Switzerland for the first time**



Bild: EuroGames 2022 / Ineke Klaassen

Im Rahmen der EuroGames findet auch die Europameisterschaft im gleichgeschlechtlichen Tanzsport statt. Es ist das erste Mal, dass die Veranstaltung in der Schweiz durchgeführt wird. Das Turnier wird nach den Regeln der European Same Sex Dance Association (ESSDA) gewertet.

The European Same-Sex Dance Championship will be held as part of EuroGames. It is the first time that the event will take place in Switzerland. The tournament will be judged according to the rules of the European Same-Sex Dance Association (ESSDA).

Der Wettbewerb umfasst Standardtänze, lateinamerikanische Tänze und kombinierte Tänze für gleichgeschlechtliche Paare, sowohl in der offenen Erwachsenen- als auch in der Seniorenkategorie. Es wird auch Paar- und Team-Showdance-Wettbewerbe geben. Die Veranstaltung findet im Theatersaal des Hotel National mitten im Stadtzentrum statt. Das Turnier ist für die Öffentlichkeit frei zugänglich.

„Wir freuen uns, dass die EuroGames Bern 2023 die offizielle Europameisterschaft im gleichgeschlechtlichen Tanzsport durchführen werden“, sagt Davy Brocatius, Präsident der ESSDA. Und Greg Zwygart, Zuständiger Sport bei den EuroGames Bern 2023, ergänzt: „Der gleichgeschlechtliche Tanzsport macht LGBTQ-Athlet\*innen sichtbar wie keine andere Sportart. Wir freuen uns sehr darauf, Tanzpaare aus ganz Europa in Bern willkommen zu heißen.“

The event includes standard ballroom, Latin-American and combined categories, at both open adult and senior levels. There will also be couple and team showdance events. The tournament will take place in the theatre hall of Hotel National right in the city centre. The event will be open to spectators free of charge.

“We are delighted that EuroGames Bern 2023 will host the official European Same-Sex Dance Championship”, says Davy Brocatius, President of ESSDA. And Greg Zwygart, sports manager of EuroGames Bern 2023, adds: “Dancesport makes LGBTQ athletes visible like no other sport. We look forward to welcoming dancers from all over Europe in the beautiful city of Bern.”





**Kleinkariertes  
planen  
andere.**

SAJ Architekten AG  
Brunnhofweg 47  
3007 Bern  
www.saj.ch

## Bern kriegt eine Pride!

## Bern is going to have a Pride!

Am Samstag, dem 29. Juli feiern nicht nur die EuroGames 2023 ihren Abschluss, es findet auch die erste BernPride statt. Im Rahmen von politischen Vorstössen und punktuellen Veranstaltungen gab es in Bern in den vergangenen Jahrzehnten bereits einige Demonstrationen, welche auf die Rechte der queeren Community aufmerksam gemacht haben. Nach sechs Jahren ohne Prides in Bern holen wir nun wieder unsere Regenbogen-Flaggen heraus und demonstrieren Hand in Hand für Gleichstellung.

Die BernPride versteht sich explizit als politische Veranstaltung, welche die Sichtbarkeit der queeren Community fördern und deren Anliegen thematisieren soll. Sie ist für alle kostenlos zugänglich und im Demo-Teil sind keine Sponsoren vertreten. Die BernPride verfügt über zwei Hauptprogrammpunkte und viele Rahmenveranstaltungen. Treffpunkt für die Demonstration ist am Samstag, 29. Juli 2023 um 14.00 Uhr auf dem Quartierplatz vor dem Wankdorf Stadion. Nach einigen Reden zieht der Demonstrationsumzug zum Aargauerstalden, am Bärengaben vorbei und durch die Berner Altstadt bis zum Bundesplatz. Dort findet ab 16 Uhr das grosse PrideFest und die Schlussveranstaltung der EuroGames 2023 statt.

Auf dem Bundesplatz erwarten dich Konzerte von Acts wie Naomi Lareine, Nemo und Msoke, aber auch DJ-Sets, politische Reden und natürlich den Abschluss der EuroGames 2023.

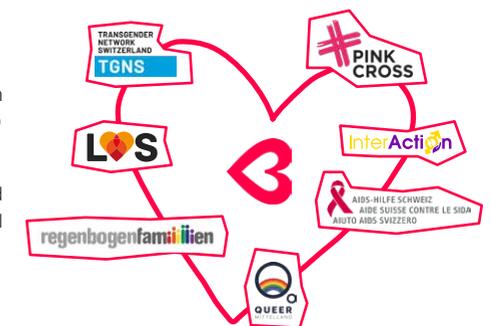
Der Verein wird begleitet durch einen Beirat, in dem die Organisationen der Community (LGBTI-Verbände) vereint sind.

The association is accompanied by an advisory board in which the organisations of the community (LGBTI associations) are united.

On Saturday, 29 July, the Closing Ceremony of EuroGames Bern will take place alongside the first BernPride. In the context of political proposals and selective events, there have already been several demonstrations in Bern in the past decades that have drawn attention to the rights of the queer community. After six years without a Pride in Bern, we are now bringing out our rainbow flags again and demonstrating hand in hand for equality.

The BernPride explicitly sees itself as a political event that aims to promote the visibility of the queer community and address their concerns. It is open to everyone free of charge, and no sponsors are represented in the demo section. The BernPride has two main programme points and many side events. The meeting point for the demonstration is on Saturday, 29 July 2023 at 2 p.m. on the Quartierplatz in front of the Wankdorf Stadium. After a few speeches, the demonstration will proceed to Aargauerstalden, past Bärengaben and through Bern's old town to the Bundesplatz (Federal Square). There, the big Pride Festival and the closing ceremony of EuroGames 2023 will take place, starting from 4 p.m.

On the Bundesplatz (Federal Square), you can expect concerts performed by acts such as Naomi Lareine, Nemo and Msoke but also DJ sets, political speeches and, of course, the closing ceremony of EuroGames 2023.



## BernPride - The facts

### Demo

Besammlung um 13:45 Uhr auf dem Quartierplatz beim Wankdorf Stadion (Papiermühlestrasse 71, 3014 Bern)

### PrideFest und Abschlusszeremonie EuroGames

Das Pride-Fest startet ab 16 Uhr auf dem Bundesplatz. Das detaillierte Festprogramm und Infos zu den Reden und Acts findest du in diesem Magazin (Seite 24-27) und unter [bernpride.ch](http://bernpride.ch).

### Comfort Zone

Die Comfort Zone ist insbesondere für Familien und für Menschen da, welche etwas mehr Platz und Ruhe geniessen möchten. Die befindet sich im EuroGames Village auf dem Münsterplatz und der Münsterplattrom.

### Eintritt

Die Demo, das Fest und die Konzerte sind natürlich gratis. Wir freuen uns aber, wenn du ein BernPride-Soli Bändeli kauft.

### Awareness

Wir wollen, dass du dich wohl und sicher fühlst. Beachte unsere Awareness-Informationen und Regeln in diesem Magazin (Seite 15) und auf [bernpride.ch](http://bernpride.ch).

### Afterparty

Nach dem Festende auf dem Bundesplatz finden im Bierhübeli Bern (offizielle Afterparty), in der Turnhalle (Tolerdance) und im Stellwerk (ab 16 Jahre) diverse Afterpartys statt. Weitere Infos zu den Partys findest du auf Seite 32.

### Anreise zum Demo-Start

-  bis Wankdorf Bahnhof
-  9 bis Guisanplatz Expo
-  20 bis Wankdorf Bahnhof



### Social Media

Folge der BernPride auf Instagram, Facebook und TikTok unter [@bernpride.ch](https://www.instagram.com/bernpride.ch) und benutze für deine Posts den Hashtag [#bernpride](https://www.instagram.com/bernpride)

### Demonstration

Gathering at 1:45 p.m. at the Quartierplatz at the Wankdorf Stadium (Papiermühlestrasse 71, 3014 Bern)

### Pride Festival and Closing Ceremony EuroGames

The Pride Festival starts at 4 p.m. on the Bundesplatz (Federal Square). The detailed programme and information about the speeches and acts can be found in this magazine (page 24-27) and on [bernpride.ch](http://bernpride.ch).

### Comfort Zone

The Comfort Zone is especially for families and people who would like to enjoy some space and rest. It is located in the EuroGames Village on Münsterplatz and Münsterplattrom.

### Admission

The Demonstration, the Festival and the Concerts are of course for free. We would greatly appreciate it if you purchased a BernPride solidarity wristband.

### Awareness

We want you to feel comfortable and safe. Please note our awareness information and rules in this magazine (page 15) and on [bernpride.ch](http://bernpride.ch).

### Afterparty

After the end of the festival on the Bundesplatz (Federal Square), various afterparties will take place in the Bierhübeli Bern (official afterparty), in the Turnhalle (Tolerdance) and in the Stellwerk (16 and above). You can find further information on page 32.

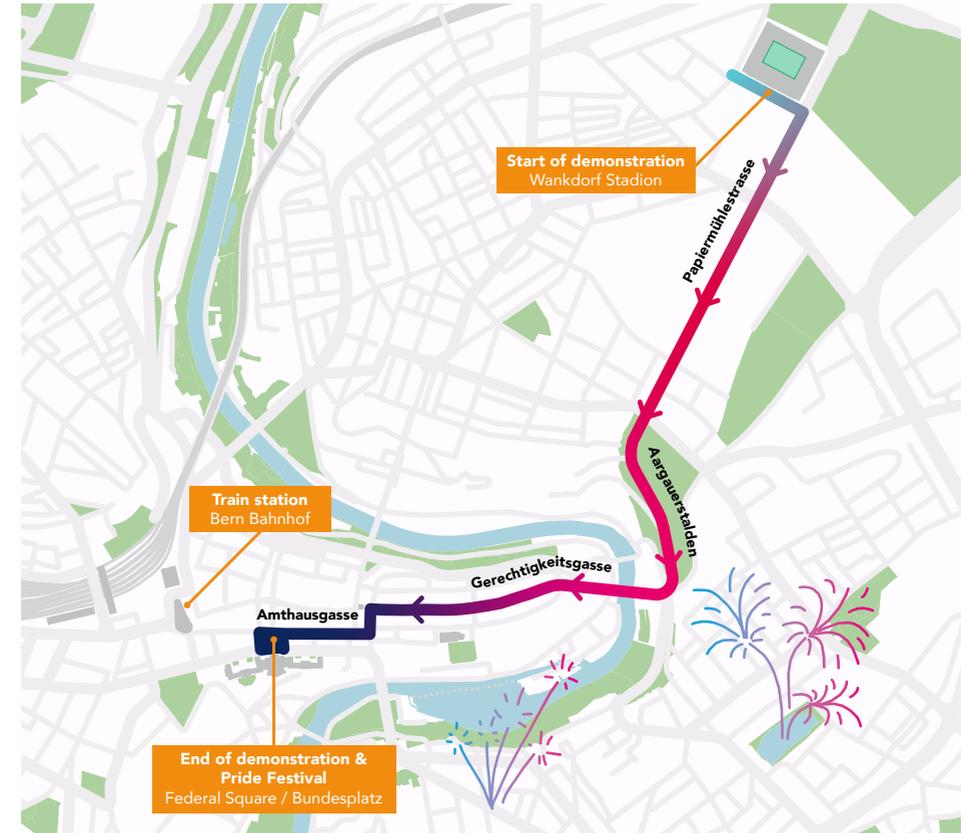
### How to get to the demonstration start?

-  to Wankdorf Bahnhof
-  9 to Guisanplatz Expo
-  20 to Wankdorf Bahnhof



### Social Media

Follow BernPride on Instagram, Facebook and TikTok at [@bernpride.ch](https://www.instagram.com/bernpride.ch) and use the hashtag [#bernpride](https://www.instagram.com/bernpride) for your posts.



Die Demo-Route der diesjährigen BernPride führt uns vorbei an den schönsten und kulturträchtigsten Orten Berns.

The demo route of this year's BernPride will take us past the most beautiful and culturally rich places in Bern.

Los geht's um **14.00 Uhr** auf dem Quartierplatz vor dem Stadion, in welchem die Berner Young Boys vor wenigen Monaten zum 16. Mal Schweizer Meister wurden.

The demonstration will start at **2 p.m.** on the square in front of the Wankdorf Stadium. The stadium where Bern's BSC Young Boys became Swiss champions for the 16th time a few months ago.

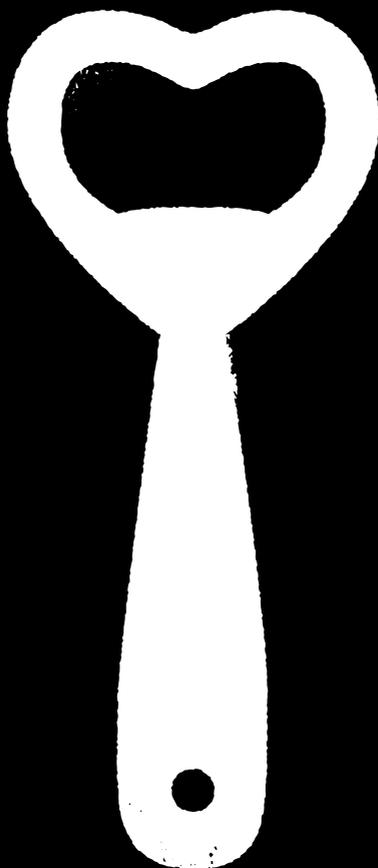
Weiter geht es durch die prächtige Baumallee in der Papiermühlestrasse über den Aargauerstalden hinab zur Nydeggbücke. Über dem Aargauerstalden ragt der Rosengarten hervor und bietet eine wunderbare Aussicht auf ganz Bern.

The route continues through the magnificent avenue of trees in Papiermühlestrasse, over Aargauerstalden and down to Nydeggbücke. The Rose Garden towers above the Aargauerstalden and offers a wonderful view of the whole of Bern.

Wir marschieren weiter Richtung Stadtzentrum, füllen die Gerechtigkeits- und Kramgasse und blicken auf den wohl berühmtesten Glockenturm der Welt. Kurz vor der «Zytglogge» biegen wir in Richtung Casinoplatz ab und beenden unserem Marsch am Ende der Amthausgasse auf dem Bundesplatz.

We march on towards the city centre, filling Gerechtigkeits- and Kramgasse and gazing at what is probably the most famous bell tower in the world. Shortly before the „Zytglogge“ we turn towards Casinoplatz and finish our march at the end of Amthausgasse on Bundesplatz.

# ES BIER FÜR AUI



## FELSENAU

alkoholfrei